



► VISITE INAUGURALE DU LOUPIOT
Page 2

○ N°164

○ Juillet

○ 2010



► ACCUEIL DE LOISIRS
Page 4



► HISTOIRE ET LÉGENDE
Page 6

Cantu Lupi



BULLETIN D'INFORMATIONS MUNICIPALES

MARNEetGONDOIRE
Communauté d'agglomération

Juin un mois de fêtes !

Première Olympiade des enfants

Belle journée *Cantulympique* pour les enfants de Chanteloup-en-Brie.

C'est sous un magnifique soleil que les enfants ont participé à cet événement sportif de haute volée, organisé et animé par l'équipe de l'accueil de loisirs. Pour la première fois, la fête de fin d'année était ouverte à tous les enfants de la commune. Les disciplines de ces premiers jeux d'été nécessitaient de l'adresse, de l'astuce et de la courtoisie, au volant notamment, lors du pushcartour - course de voitures par équipe. Les activités étaient nombreuses : chamboule hockey, dessinez chez martouche, lâche pas tout, saute tout au bout, footteteche, oufdunk, tirfou, bouledodo, donttouch.

Après les efforts et la cérémonie de remise des médailles, tout le monde s'est retrouvé autour d'un pique nique sous la Halle des rencontres. L'après-midi les plus jeunes ont bien profité des jeux de structures gonflables installés dans la cour de l'école du Loupiot.

L'équipe d'animation, les bénévoles, les parents et les différents services municipaux, ce sont tous mobilisés pour mettre en place cette journée fantastique. Qu'ils en soient tous remerciés.

Carolle Marchès
Directrice accueil de loisirs



Tirfou



Pushcartour



Fête des écoles



Structure gonflable



Centre multi-accueil



Théâtre enfants



Ballade rurale

Conseil Municipal du 18 juin 2010

Comptes rendu complets et détaillés : affichage municipal
et sur le site www.mairie-chanteloup-en-brie.fr



Marcel OULÉS, Maire, M^{mes} Pierrette MUNIER, Maryse THÉAULT, Viviane LOMAS et Martine BERNADAT, M. Bernard BECQUERET Adjoint (e)s au Maire, M^{me} Marie-Christine BEAUVIRONNET, Déléguée, M^{mes} Djamila ACHOUR, Florence

ALCON, Véronique TANTER et Nathalie TISNÉ, MM. Grégory ATTEBA, Ali BOUCHAMA et Stéphane LAMONTAGNE, Conseillers Municipaux.

Absents ayant donné pouvoir :

M. Cédric Maire, pouvoir Florence ALCON, M. Cédric PETEY, pouvoir Stéphane LAMONTAGNE, M. Jean-Charles PONSOT, pouvoir Bernard BECQUERET

Secrétaire de séance : Mme Florence ALCON

1. Approbation du procès-verbal du 19 mars 2010.

LE CONSEIL APPROUVE, à l'unanimité, le procès-verbal du 19 mars 2010.

2. Vote des tarifs municipaux, année 2010-2011

LE CONSEIL VOTE à l'unanimité pour l'année 2010-2011, une augmentation de 2% des tarifs municipaux.

3. Vote des tarifs de la culture et des loisirs, année 2010-2011

LE CONSEIL APPROUVE, à l'unanimité, le principe d'une augmentation de 2% des tarifs du service culturel et des loisirs.

4. Vote des tarifs de la restauration scolaire et de l'accueil périscolaire, année 2010-2011

LE CONSEIL ADOPTE à l'unanimité les tarifs de la restauration scolaire et de l'accueil périscolaire avec une augmentation de 2%.

5. Décision Modificative N°01-2010

LE CONSEIL ADOPTE à l'unanimité la décision modificative n°01-2010.

6. Admission en non valeur

LE CONSEIL ACCEPTE à l'unanimité de prononcer l'admission en non valeur de titres.

7. Convention Conseil Général-Commune pour l'adhésion Fonds de Solidarité Logement - année 2010

LE CONSEIL APPROUVE, à l'unanimité, la convention 2010 proposée par le Conseil Général de Seine-et-Marne. AUTORISE M. le Maire à signer ladite convention.

8. Renouvellement de la convention avec la G.I.E. COMMUNITITRES (carte IMAGIN'R) - année 2010-2011

LE CONSEIL DECIDE, à l'unanimité, de renouveler la convention.

9. Avenant à la convention d'occupation temporaire (A.O.T) du pavillon de la ferme

LE CONSEIL APPROUVE, à l'unanimité, l'avenant n°1 à cette convention.

10. Avenant au contrat bail proposant une modification de l'indexation du loyer versé par Bouygues Télécom pour les antennes relais du Château d'Eau

LE CONSEIL APPROUVE, à l'unanimité, l'avenant n°1 au contrat bail. AUTORISE M. le Maire à signer ledit avenant n°1 à la convention de contrat bail.

11. Transfert de compétences à la C.A.M.G. en matière de réalisation et gestion d'aires permanentes d'accueil pour le séjour des gens du voyage

LE CONSEIL APPROUVE à l'unanimité le transfert.

12. Autorisation donnée au Maire à lancer un Appel d'Offres visant à recruter un bureau d'études ou un programmiste dans le cadre de la réhabilitation, du réaménagement et de la construction de bâtiments communaux

LE CONSEIL AUTORISE, à l'unanimité, M. le Maire à lancer les consultations et opérations nécessaires.

13. Autorisation donnée au Maire à lancer un Appel d'Offres pour mission de mandat de maître d'ouvrage dans le cadre de la réhabilitation, du réaménagement et de la construction de bâtiments communaux

LE CONSEIL AUTORISE, à l'unanimité, M. le Maire à lancer un appel d'offres.

14. Dénomination de deux voies sur la Z.A.E. des Gassets

LE CONSEIL ADOPTE, à l'unanimité, les dénominations pour les voiries de la Z.A.E. des Gassets, rue des Rougeriots et rue des Frontailles

15. Communications du Maire

Marcel Oulés
Maire



Ecole du Loupiot

Visite inaugurale du 12 juin

Oui, il fait bon apprendre ici !

Pour quelles raisons ?

- Une école rénovée, prête à accueillir enfants et membres du personnel comme un vrai lieu de vie.
- De l'espace, avec des classes aux belles dimensions, où chacun doit pouvoir trouver sa place et se mouvoir à l'aise.
- De la lumière en abondance avec de larges baies vitrées que traverse le soleil.
- Des outils pour apprendre : la bibliothèque, la salle informatique attendent les différents acteurs dans un esprit de modernisme, mais aussi de convivialité.

Sans doute peut-on, dans ces conditions favorables, avoir en-

vie de venir acquérir des savoirs et des savoir-faire qui ouvriront à beaucoup d'enfants un avenir inscrit aussi dans le présent.

Djamila Achour
Conseillère municipale
Comité Vie Citoyenne



Fête des écoles

Samedi 19 juin, cette année, les parents ont organisé la traditionnelle kermesse des deux écoles, sans le soleil. Malgré ce temps récalcitrant, les enfants étaient au rendez-vous. Ils avaient dessiné, colorié, peint, créé de nombreux papillons qui s'agitaient au vent. De vrais artistes à encourager ! Ils ont fait la queue pour tous les jeux : les jeux d'adresse, les parcours plus sportifs, les jeux à devinettes, les jeux à friandises, ... La pêche à la ligne a ravi les plus jeunes et le stand maquillage n'a pas désempilé ! Heureusement, pas d'incident au stand des clous à enfoncer : de futur(e)s grand(e)s bricoleur(se)s habitent à Chanteloup. A la restauration, il y avait l'embarras du choix. L'ambiance était à la fête. Les adultes (parents, enseignants, employés municipaux) ont eux aussi grandement contribué à cette réussite. Les entreprises et commerçants, notamment de Chanteloup, ont fourni des lots qui ont gonflé les poches des enfants et des parents. Qu'ils soient tous remerciés de leurs efforts !

Les parents d'élèves

Edito *du Maire*



L'année scolaire vient de s'achever, l'esprit de chacun est tourné vers les vacances d'été et cela nous paraît tout à fait légitime. Alors que depuis bientôt deux ans nous n'entendons parler que de crise économique, de difficultés quotidiennes pour les ménages, de rigueur et de restrictions, nous avons voulu consacrer ce numéro à la fête sous toutes ses formes et particulièrement autour des manifestations qui nous sont offertes par la vie municipale, scolaire et associative de notre village.

Il y eut tout d'abord en mai, la fête du village, sa brocante et ses attractions foraines qui ont amené un public nombreux et enthousiaste et, si nous avons pu craindre pour la météo, les ciex ont finalement été cléments avec nous. Les organisateurs peuvent être fiers, cette année encore, de la forte affluence autour des différents stands. Ce furent un peu les prémices des festivités qui ont jalonné ce mois de juin.

Tout a commencé par cette balade citoyenne, où nous fûmes nombreux à emprunter rues, chemins et liaisons douces du village, à la découverte des lieux marquants de notre histoire, mais aussi des réalisations en cours et à venir, qui commencent à dessiner ce que sera Chanteloup demain. Ce fut aussi un moment privilégié permettant à chacun de prendre conscience de l'importance qu'il y a, à se préoccuper de la préservation de l'environnement.

La richesse de la vie associative et culturelle s'est ressentie au travers le succès des représentations théâtrales, des plus jeunes d'abord et des adolescents le samedi suivant. La salle Van Dongen, pleine à craquer, à chaque fois, applaudit les acteurs, récompensant ainsi le travail de toute l'équipe qui depuis plusieurs années fait vivre avec dynamisme la section théâtre.

La fête des écoles, maternelle et élémentaire, a trouvé naturellement sa place dans la cour du Cantou. Entièrement organisée et animée par les parents d'élèves, elle a démontré de manière éclatante qu'avec un peu d'entrain, de la volonté et sans de trop gros moyens, pouvait être mise en place une manifestation festive qui fait le bonheur des grands et des petits.

En ce vendredi 25 juin, la halte-garderie les Crayons de couleurs, était joliment décorée pour recevoir parents et enfants afin d'évoquer, dans une ambiance conviviale et festive la première année de fonctionnement de cette nouvelle structure. La encore, la mobilisation et la participation active des parents ont rendu ces instants intenses au niveau des échanges.

Le lendemain, le centre d'accueil de loisirs sans hébergement sous la houlette de Carolle Marchès et à l'initiative de Mahamé Traoré a organisé, à l'intention des enfants et de leurs parents, les premiers "jeux Cantoulympiques" municipaux. Sous un soleil de plomb de nombreuses activités sportives et ludiques, avec remise de médailles ont permis à toutes et tous de se mesurer dans l'effort, dans la décontraction et la bonne humeur.

Ce mois festif, s'est terminé sous la Halle des rencontres le samedi 3 juillet avec le traditionnel pique-nique citoyen organisé par la commission Fêtes et cérémonies. Deux cent cinquante personnes avaient décidé de faire la fête autour de barbecues géants. Au fil des ans le succès de cette rencontre ne se dément pas. C'est avant tout grâce à votre participation enthousiaste que ce rendez-vous estival est devenu un des moments forts de la vie de notre village.

Je voudrai terminer cet éditorial par des remerciements. Jean-Pierre Nicol qui résidait un temps à Chanteloup-en-Brie dont il a été aussi, le conseiller municipal, a publié, en mars 2010, dans le numéro 238 du Bulletin de la Société de Mythologie Française, ses "Notes briardes". A ma demande, il a accepté que "Cantu-Lupi" en publie quelques extraits concernant notre village. Dans ce numéro vous trouverez une analyse étymologique du nom de Chanteloup. Dans le prochain numéro vous pourrez découvrir une étude autour de Saint Eutrope patron de notre église. Qu'il soit ici publiquement remercié pour sa contribution érudite à nous faire découvrir notre village tant au travers la légende du loup que dans l'histoire de son saint patron.

Dans l'attente de vous retrouver à la rentrée, il est maintenant temps pour moi, de vous souhaiter de bons moments de repos en famille et de très bonnes vacances à toutes celles et tous ceux qui peuvent en profiter.

Bonne lecture de votre *Cantu-Lupi*.

Marcel Oulés
Maire



Centre multi-accueil **LES CRAYONS DE COULEUR** Un an déjà !

Ouvert en même temps que l'école maternelle « Le Cantou » 49 enfants de 4 mois à 2 ans et demi ont été accueillis par l'équipe de Crescendo sous la direction de Madame Laurence Hameau. Je vous présente un bilan de cette première année de fonctionnement.

Avant l'ouverture de la structure, toutes les familles inscrites ont été conviées à une journée « porte-ouverte ». Chacun a pu découvrir les lieux et rencontrer l'équipe éducative.

Une période d'adaptation de plusieurs jours est nécessaire pour que s'établisse une relation de confiance et une bonne intégration de l'enfant. Les parents sont associés à cette période initiale.

Familiarisé avec les lieux et les éducateurs, l'enfant s'épanouit et se sociabilise grâce aux diverses activités proposées : motricité, activité de préhension fine, d'éveil, de jeux éducatifs, de modelage, de graphisme, histoires...

L'équipe favorise aussi la situation de jeux libres permettant à l'enfant de choisir, de développer sa créativité, de partager avec les autres. L'adulte peut proposer des activités à l'enfant en respectant ses capacités individuelles et ses initiatives propres sans jamais s'imposer.

La structure d'accueil dispose d'une salle de jeux d'eau (pièce d'eau équipée) qui rencontre aussi un vif succès auprès des plus jeunes.

Avec l'arrivée des beaux jours, plusieurs repas ont pu être organisés dans la cour pour le plaisir des grands et des petits.

Le premier rôle de l'équipe est de satisfaire les besoins physiologiques fondamentaux de l'enfant : le repas, le respect du rythme de sommeil, le change, l'acquisition de la propreté.

Depuis l'ouverture, beaucoup de projets ont été mis en place par cette équipe dynamique et très motivée comme la passerelle avec l'école maternelle : la proximité de l'école du Cantou permet aux plus grands, une première approche avec le milieu scolaire. Les enfants accompagnés de l'éducatrice se familiarisent avec les locaux et le fonctionnement de l'école. Ils sont accueillis autour des livres dans la bibliothèque ainsi que dans la classe des petites sections qui sera celle de leurs premiers

pas scolaires. Ce projet a pu aboutir grâce à un partenariat, entre les enseignants de l'école du Cantou et les personnels de la halte. Nous ne pouvons que nous féliciter de cette initiative.

Une fois par semaine, une maman vient animer un atelier d'éveil musical dans les sections « pastelle » et « arc en ciel ». Nous tenons ici à la remercier chaleureusement.

Afin de maintenir un dialogue permanent avec les parents et les éducateurs et optimiser cette relation de confiance, des petits déjeuners et goûters ont été organisés tout au long de l'année.

Les parents sont régulièrement invités aux différentes fêtes, à certains ateliers et aux réunions.

Le succès rencontré lors de cette première année de fonctionnement, nous amène à augmenter la capacité d'accueil dès la rentrée 2010. 24 places seront proposées au lieu de 18 actuellement.

Dans quelques jours sonnera l'heure des vacances et dans l'attente de la rentrée prochaine, je souhaite à tous les enfants, leurs parents, ainsi qu'à toute l'équipe du centre multi-accueil de très bonnes vacances.

Maryse Théault
Adjointe chargée de l'enfance

Nos vacances au CLAJ :

A ne pas rater la demi-finale de la coupe du monde de foot, la soirée barbecue et la nuit au CLAJ.

Mini-séjour sur la base régionale de Buthiers située en pleine nature avec de nombreuses attractions (centre de détente, piscine, toboggan aquatique, mini-golf, escalade, parcours aventure...) de quoi passer de bons moments.

Plusieurs journées organisées à la base de loisirs de Torcy avec des activités à caractères sportifs, boxe anglaise, BMX (bicycle moto cross), capoeira (danse de combat brésilienne)

De nombreuses sorties canoë-Kayak, vélo, ballade à Bussy St Georges (très appréciée l'année dernière), Aquaboulevard et trois sorties à la mer (Deauville/Trouville).

Bonnes vacances à tous

Carolle Marchès Viviane Lomas
Coordinatrice Adjointe à la jeunesse
enfance/jeunesse

Accueil de loisirs Trop stylé le programme

Emmenez-moi !

Vous ne savez que faire cet été ou tout simplement vous ne partez pas en vacances : le centre de loisirs municipal est fait pour vos enfants.

L'équipe d'animation à côté pour vous un programme

original et varié : l'idéal pour de bonnes vacances avec les copains.

Sortie à vélo, visite d'une ferme pédagogique, voyage à la Mer de sable, visite de Planet filou, partie de pêche au lac avec du matériel fait maison, repas autonome, détente à Lagny-sur-Marne plage, découverte de la

cueillette, atelier photos et expo, jeux d'eau, balade en forêt, pique-nique, soirée pizzas préparée chez Speedpizza, bivouac, petits et grands jeux...

Faites le plein d'activités et de sorties ludiques

L'aventure vous intéresse ? Inscrivez vos enfants dès maintenant pour être sûr d'en profiter pleinement. On vous attends !

Carolle Marchès
Directrice accueil de loisirs

Le Centre sera ouvert pendant toute la durée des vacances scolaires du lundi au vendredi de 7 h 30 à 18 h 30.



• Centre de Loisirs, route de la ferme du pavillon :
01 64 12 74 57

• Centre d'accueil maternel, école le Cantou :
01 64 02 58 40

• CLAJ, route de la ferme du pavillon : 01 60 07 96 81

Pour tous renseignements vous pouvez joindre la responsable Carolle au centre de loisirs, tous les jours de la semaine, à partir de 13 h 30.



Service technique

Bâtiments communaux et centre ville

Après la salle d'accueil de la mairie en 2009, nous avons maintenant terminé la réfection des trois bureaux du rez-de-chaussée et redistribué les affectations pour rendre les tâches des employés plus fonctionnelles et améliorer votre accueil.

Par ailleurs, nous poursuivons nos actions de remise en valeur des bâtiments communaux, et avant la fin de l'année, la salle Frison-Roche et la maison Cartier-Bresson bénéficieront d'un « lifting ».

Place Jacques Tati, après avoir déposé l'ancienne clôture et installé des bancs en bordure de trottoir - face au terrain de jeux de ballons - nous remplacerons la clôture de l'aire de jeux des enfants.

L'ensemble de ces aménagements contribuera à donner à cette place du cœur de village une plus grande ouverture visuelle sur les équipements et sur la halle des rencontres.

Bernard Becqueret
Adjoint chargé des travaux

Fleurissement

Comme chaque année, le jury des villes et villages fleuris 2010 a visité Chanteloup-en-Brie ce 30 juin. Très satisfait de notre action de fleurissement, nous sommes dans l'attente de leur délibération.

Bernard Becqueret
Adjoint chargé des travaux

Soirée barbecue 15 - 18 ans

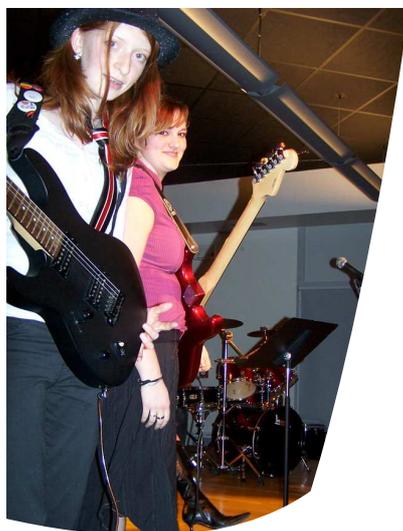
Samedi 19 juin dernier, Anthony Almeida et Vincent Lubaki, représentant des 18 - 25 ans au comité vie citoyenne, ont organisé un barbecue à destination des 15 - 18 ans.

La soirée a été agréable, elle s'est déroulée dans la bonne humeur et a réuni une quinzaine de jeunes.

Après les brochettes, mergez, tout le monde s'est passionné pour le match, Cameroun - Danemark, diffusé ce soir là.

Nous félicitons Vincent et Anthony pour cette initiative

M.C Beauvironnet,
Comité vie citoyenne



Actions culturelles



Arts plastiques, théâtre et musique en scène

aussi à l'occasion des pièces enfants et ados *Même pas peur* et des dîners exécutoires d'*Engrenage*. Vous avez été plus de 600 spectateurs sur ces trois événements, un vrai succès public, récompense d'un travail collectif mené pendant l'année, mis en scène et adapté spécialement. Connaître son texte sur le bout de doigts, travailler son instrument, apprendre la formation musicale ou saluer le public ne s'improvise pas. Monter sur scène demande des efforts et impose à chacun d'être à l'écoute. Il est nécessaire de s'exercer pour jouer ensemble, de répéter pour maîtriser la partition, créer un groupe, une troupe à sa façon. Les enseignants vous permettent de dévoiler vos talents de comédiens, musiciens ou futurs plasticiens et de goûter aux

premiers plaisirs d'être sur scène. C'est l'occasion de saluer les professeurs du service culturel pour leur engagement et leur investissement personnel. Ils nous ont fait vibrer avec la tournée du *Rock'in Chanteloup*, le *goûter du fond bois* et *Les p'tits génies de la récup'* à Rentiilly, et en bouquet final la première *fête de la musique associant Conches et Chanteloup*. Les événements musicaux, les temps forts et les nouveautés seront au rendez-vous l'année prochaine. Nous œuvrons pour vous offrir les meilleures conditions d'enseignement et vous permettre de développer vos envies artistiques.

Yves Buteau
Responsable culturelle



FORUM DE RENTRÉE SAM 4 SEPTEMBRE 2010 SALLE VAN-DONGEN

9 h à 12 h : Associations
14 h à 18 h : Service culturel et associations.

INSCRIPTIONS THÉÂTRE LUNDI 13 SEPTEMBRE 19 H 30 ÉCOLE DE MUSIQUE

Contactez-nous dès à présent pour pratiquer votre activité préférée.

Téléchargez le programme sur le site mairie-chanteloup-en-brie.fr

Promenons-nous dans les bois

Sortie rurale à Chanteloup-en-Brie



Samedi 5 juin 2010, Tous les participants se sont retrouvés à 15 h devant la mairie du village.

Une trentaine de personnes environ

Des anciens,

Des nouveaux,

Des élus et des non élus.

Après une première intervention sur la mairie de Chanteloup par Gérard Willaume Maire honoraire, Marie-Christine du

Comité vie citoyenne nous a conté la légende de notre village « chante loup » ou « cantu lupi »

Nous avons pris l'avenue du Bois de Chigny jusqu'au Louvard où M. Le Gallic notre expert historien Chanteloupien nous a présenté la demeure du peintre Van-Dongen.

Nous avons tourné à gauche « avenue brulée » pour entrer dans le Bois de Chigny

Plusieurs personnes sont intervenues sur : les affres de la guerre, la problématique du foncier, l'origine du nom « chi » dérivé de chêne et « gny » qui signifiait dans l'ancien temps « en hauteur », ainsi que des précisions aussi sur sa flore et sa faune

Puis une sortie du bois sur la vallée de la Gondoire, intervention de Mireille du Comité vie citoyenne

Nous avons longé le ru de la Gondoire avant de nous arrêter sur les vestiges du lavoir avec une intervention féru de Gérard.

Nous avons traversé l'avenue de la Jonchère puis coupé à travers champs. Une présentation du Château de Fontenelle, maison du photographe Henri Cartier-Bresson a été faite par Florence et un prélude sur l'ouverture de la cueillette par Caroline.

Nous avons ensuite, toujours à travers champs, rejoint la zone d'activités du Gasset puis la Ferme du Pavillon où nous attendait la brioche du randonneur accompagnée de boissons fraîches, réconfort bien mérité après 1 h 45 de marche sous un soleil brûlant. Les membres de l'association « jardiner autrement » ont eu la gentillesse de nous présenter leur thème 2010 « les dangers des pesticides » par Yolande.

Cette première expérience « promenade rurale » s'inscrit dans nos valeurs citoyennes :

- créer du lien entre les chanteloupiens de tous âges,
- faire découvrir le village et son histoire,
- s'inscrire dans une démarche pérenne comme « l'accueil des nouveaux habitants »,
- renforcer la coopération par une participation active entre élus et non élus.

Florence Alcon
Conseillère municipale
Comité Vie Citoyenne.



Histoire et légende



La première partie de l'étude sur la légende de la « chèvre qui a pris le loup » inverse le thème que tous les enfants de ma génération ont connu par Alphonse Daudet (« Pôvre petite chèvre de monsieur Seguin, si vaillante et si courageuse... ») La légende rapportée par Georges Husson en 1877, et que la municipalité de Chanteloup-en-Brie a publiée à nouveau en 2000, a permis d'inclure cette commune dans le corpus d'occurrences de cette tradition.

Cette narration « rationalise » en « chante, loup ! » l'appellation du petit village, sans doute à partir du schéma ardennais (nombre d'Ardennais sont venus en Brie fin XVIII^e début XIX^e siècle). Il est en effet aussi rare d'entendre un loup chanter qu'une pie ou une raine : l'un hurle, l'autre jacasse, la dernière coasse. Il faut bien justifier un nom aussi bizarre ! Il existe plusieurs Chanteloup (Canteleu, Cantelou, Cantaloube ou Chantelouve...) en France, voire en Catalogne (Cantalops). Cette légende est mentionnée dans le livre de Jacques E. Merceron, *La vieille Carcas de Carassonne*, page 384. L'étymologie, qu'il reprend de Nègre et de Gendron, s'appuie sur un sens du mot **chanter** (crier, hurler) qu'aucun dictionnaire ne connaît. Ni le Godefroy, ni le Greimas, ni le Trésor de la Langue Française, ni le Robert ne mentionnent cette acception du verbe. Il semble bien que le « parler populaire » [sic] ne soit qu'une approximation d'érudit.

Il me semble plus conséquent de comprendre ce toponyme comme un terroir (ensemble de terres cultivées ou exploitées), *cant, marqué par des

pierres (bornes dressées), **leu** ou **loup**. Le mot, vraisemblablement d'origine gauloise (cf Jean-Paul Savignac *Merde à César*), produit le mot **canton** qui, avant d'être une division institutionnelle du territoire français, fut (et parfois reste) la désignation d'un ensemble de terres. Autre nom dérivé, le **chantier** qui désigne aussi bien le champnier (ensemble de champs) que la portion de rivage (une bordure, un liseré où étaient entreposés les matériaux). Et encore **chant** comme bordure délimitant une surface (le chant d'une table) ou liseré d'un cadre. Ces mots sont anciens et ont pris un sens technique que nos modernes pratiques rendent difficile d'accès.

Le sens de **loup** comme pierre ou borne, indiqué par Graves (1838 si je ne m'abuse, je n'ai pas la référence à portée de main), dérive de *leu* ou **leve* (à rapprocher de toponymes comme Pierrelevée ou Pierreleu...). Souvent, pour ne pas dire très souvent, les toponymes qui incluent le mot **loup**, sont associés à des pierres dressées ou à des dolmens et menhirs. Certes, il ne faut pas ignorer toute la mythologie du loup, ni les craintes que cet animal a suscitées (et suscite encore, voyez les affrontements alpins à propos de la réintroduction de ce carnivore dans le Mercantour), mais la projection de réalités animales sur des supports géographiques au moyen de mots à semblable morphologie, demande d'autres précautions critiques. Bien souvent les toponymes associés aux loups peuvent ne pas correspondre à leur éthologie ! Il y a encore beaucoup à explorer si on veut éviter les raisonnements circulaires ou autojustifi-

catifs (le loup est familier du lieu, parce que le loup existe et que lieu porte son nom).

Pour revenir à la mythologie, je tiens à signaler que la butte de Gargantua semble avoir été repérée non à Lagny-sur-Marne, mais à Lognes, localité située à plus de 10 km de Chanteloup. La butte est mentionnée initialement, mais par le *Bulletin de la Société Historique de Lagny*. Le toponyme est repris par Henri Dontenville, mais cet auteur le « transporte » à Lagny, sans doute en fonction de l'indication de la source bibliographique. Je n'ai pas pu vérifier l'existence de ce lieu dit ni à Lagny (aucun toponyme ni dans les plans anciens, ni dans les possessions de l'abbaye) ni à Lognes, sur la Marne en aval.

Enfin, sur le sujet de la chèvre et du loup, j'ajoute la chanson de biquette qui ne veut pas sortir du chou. Dans la version qui m'a été transmise par ma grand'tante paternelle, laquelle la tenait de sa grand'mère, laquelle la tenait de son grand père (ou arrière grand père) Mercier, maire d'Athis-Mons en 1791-1792, le chien n'intervenait pas et la chèvre se trouvait face au loup dès la première strophe. Note annexe : elle et mon père nous racontaient l'histoire des trois cocottes, qui n'est autre que le conte des trois petits cochons : « folklore » briard bien avant que Disney ne songeât à polluer la Brie de son parc d'attraction (de la monnaie !).

Jean Pierre Nicol
Notes briardes
Bulletin de la société de mythologie n° 38 mars 2010



Marathon

Dimanche 13 juin, la commune a accueilli sous la Halle des rencontres une étape du 6^e marathon de Marne-et-Gondoire. Des rafraîchissements étaient servis par des « Vahinés » aux différents coureurs. Bravo à tous les participants.

Marne-et-Gondoire Chanteloup-en-Brie accueille

Le festival printemps de paroles et le marathon

Cette année, la 7^e édition du festival a pris le large dans les communes de la Communauté d'Agglomération de Marne-et-Gondoire.

Trois spectacles de qualité étaient programmés à Chanteloup et le public ne s'y est pas trompé puisque 200 personnes ont répondu à l'invitation.

Les Marionnettes de la compagnie Belge " et ta soeur ? " avaient posé leur charrette derrière la salle des fêtes Vandongen.

Le duo baroque Dithyrambe a

charmé les spectateurs en revisitant des titres célèbres comme YMCA des Villages People, *Billie Jean* de Michael Jackson. A plusieurs reprises le coq du voisin c'est joint au duo, ce qui ne manqua pas de faire rire l'assemblée.

Adam, le Polichineur de Laboratoire - professeur de sciences un peu particulier - a terminé la soirée par ses expériences loufoques à base de légumes et d'oeufs, agrémentées de copeaux des théories de Newton, Darwin et Galilée.

Yves Buteau
Responsable du service culturel

Spectacles



FOOTBALL

LES SÉNIORS CHAMPIONS

Après 3 ans d'efforts, les séniors ajoutent une ligne au palmarès du Val de France football. Ils sont champions en 3^e division avec la meilleure attaque et meilleure défense. Le travail commencé par le coach, Charles Saulais, il y a trois ans a apporté ses fruits. Il faudra se maintenir en 2^e division. Les séniors 2 et les quinze ans auraient pu également être champions. Les dix-neuf ans ont terminé 3^e. La seule ombre au tableau concerne les vétérans : ils furent champions en 2004 mais devraient redescendre en D3, nous attendons encore une décision du district.

Les week-end de nombreux joueurs, des débutants aux vétérans, ont foulé la pelouse de Chanteloup, terrain attiré pour le foot à onze. Des tournois en salle ont agrémenté la fin de saison, nos petits U8 ont remporté un tournoi à Brie-Comte-Robert. Vous pouvez suivre nos résultats et événements sur le site : val-france-football.com

Pascal Boulaire
Président

Fruits, fleurs et légumes à cueillir soi-même

Cueillette du Plessis Avenue de la ferme briarde

Vous avez été nombreux à nous demander des nouvelles de la cueillette et des informations sur sa réouverture.

Depuis le 11 juin de nombreux produits frais, salades, radis, carottes, pommes de terre nouvelles, fèves, betteraves rouges, cotes de bettes, épinards, oignons blancs, courgettes... sont en libre service, prêts à être récoltés.

Venez en famille ou avec des amis, passer un agréable moment en plein air : une autre

façon de faire son marché.

N'oubliez pas de vous équiper pour l'occasion en fonction des conditions météorologiques.

Consommez local et de saison

cueilleteduplessis.com

Vous trouverez également des produits de la ferme, volailles de Seine-et-Marne, charcuteries de campagne, fromages de brie et produits laitiers.

Le potager est ouvert du mardi au dimanche de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 19 h. Fermé le lundi. Renseignements 06 48 99 80 60.

KARATÉ

Voici venu la fin de l'année sportive du karaté club de Chanteloup-en-brie. Cette année a été riche en événements et en résultats :

- les passages de ceintures du 25 juin ont brillamment été réussis,
- place d'honneur en compétition Kata avec plusieurs place de 1^{er} et 2^e sur le podium,
- démonstration par les karatékas filles et garçons au Marathon de Marne-et-Gondoire.

Un grand merci à tous les participants (professeurs, enfants, parents, et les différents services de la mairie) pour leurs contributions.

Nous vous donnons rendez-vous le mercredi 08 septembre 2010 à 16h30 pour la reprise des cours salle Frison-Roche. Les inscriptions auront lieu aux horaires des cours mercredi 16h30-18h30 et vendredi 18 h-20 h et au forum des associations début septembre.

Pour tous renseignements vous pouvez contacter Véronique au : 01.64.66.94.14

Bonnes vacances à toutes et tous.

Véronique Magueur-Vincent
ASC karaté



Etat Civil

Nous leurs souhaitons la bienvenue :

- Ethan Carassou05 janvier 2010
- Quentin Chabane20 janvier 2010
- Marie Malfay04 mars 2010
- Thaïs Desmontier15 mars 2010
- Léa Chilard20 mars 2010
- Tom Bayard01 avril 2010
- Circé Mallebrera11 mai 2010
- Alexandre Berthon-Surget...29 mai 2010
- Nyouma Traoré05 juin 2010
- Adrien Forestier22 juin 2010
- Gabriella Lucas25 juin 2010
- Noa Dorgler-Oulés28 juin 2010



Nous leurs souhaitons nos vœux de bonheur :

- Cédric Petey / Shéhérazade Mokdad
- Christophe Bualé / Marilyne Belvalette

Ils nous ont quittés :

- Claude Hurtel06 janvier 2010
- Eric Boulet18 janvier 2010
- Michelle Kroukopf09 février 2010
- Jean Naïm06 avril 2010
- Stéfania Story25 avril 2010
- Andrée Manoury23 mai 2010



Pique-nique du 3 juillet 250 personnes en fête !



La fièvre du samedi soir

Un moment convivial

Le barbecue géant

Une vraie réussite

Infos +

Réalisation septembre 2010



Projet de création de l'habillage du poste EDF, située avenue de la Jonchère au droit de l'école scolaire du « Cantou ».



Bibliothèque Municipale

Cartier Bresson

Fermée au mois de juillet et août

Réouverture MER 15 SEPT

PHARMACIE

avenue de la Jonchère
01-60-31-15-24

Le lundi de 14 h à 20 h 30 du mardi au samedi de 9 h à 20 h 30 en journée continue.

Pour joindre la pharmacie de garde :
Commissariat de police
9, allée Vieille-et-Gentil - Lagny-sur-Marne. Tél. : 01-64-12-68-68.



Dr DRUET-CAZAS

48, avenue de la Jonchère

01.64.02.03.97

MÉDECIN GÉNÉRALISTE conventionné
Secteur 1

Organisation de la permanence :
Les samedis après-midi, dimanches et jours fériés de JOUR uniquement.

Composer toujours notre N° unique : 01-64-30-64-30

Coiffure
Clara Andrade professionnelle

L'ORÉAL
PROFESSIONNEL

43, avenue de la Jonchère
77600 CHANTELOUP-EN-BRIE
Tél. : 01 60 31 06 02
06 76 21 75 67
E-mail : cantra@clara-andrade.coiffure.fr
www.clara-andrade.coiffure.fr

avec ou sans rendez-vous - du lundi au samedi sans interruption.

STEPH COIFFURE

Féminin - Masculin - Enfants
Séances UV

4, route de la Ferme-du-Pavillon

01-64-02-98-80



CHANTELOUP HÔTEL **

Route de la Ferme-du-Pavillon

01-64-30-00-00

<http://www.chanteloup-hotel.fr>

Spa Dolce Vita
Votre Pause Polysensorielle

Découvrez une Nouvelle génération de soins SPA Multi-sensoriels pour le corps et l'esprit

Tél. : 01.64.12.52.95
www.spa-dolcevita.fr
43 avenue de la Jonchère 77600 Chanteloup en Brie

Arom&sens
Esthétique à Domicile

Sur rendez-vous

Contactez : Vanessa
Esthéticienne diplômée

06 61 89 33 36

Les 4 Loups
Crêperie - Salades - Grill
Parking assuré

Tél. 01 64 30 38 74

37, avenue de la Jonchère - 77600 Chanteloup-en-Brie
RCS Meaux 505 409 748



TABAC JOURNAUX



POINT POSTE :
60 bis, avenue de la Jonchère
01 60 31 15 09

TAXI CHANTELOUP
M. Eric Bon

06-07-23-50-54

ALLO TAXI CHANTELOUP
M. Cyril Tafforeau

06-67-69-88-60

Taxi 6 places / tous trajets

SPEED PIZZA

Pizza, Sandwichs, Plats

60 bis, av. de la Jonchère

01-64-30-30-30

Vente à emporter livraison gratuite 7j/7
De 11 h 00 à 14 h 30 et 18 h 00 à 22 h 30

Le Cœur de Chanteloup
Boulangerie-Pâtisserie

44 et 46 avenue de la Jonchère

01-60-35-91-01

FAITES VIVRE VOS COMMERCES

SUTY GAMBLAIN
Plombier Chauffagiste Climatisation

22 rue des terres fortes

Tél. : 01-64-02-31-20
Fax : 01-60-07-93-77
Agrée : P.G. fluide frigorigifique

SARL APC MARTIAL
Artisan Plombier Chauffagiste

19 Avenue du Bois de Chigny

Tél. : 01-64-02-87-29
Port. : 06-33-42-11-06

MAIRIE DE CHANTELOUP-EN-BRIE

Horaires d'ouverture

- Lundi : 17 h - 19 h
- Mercredi : 9 h 30 - 12 h et 14 h - 17 h
- Vendredi : 9 h 30 - 12 h
- Samedi : 9 h 30 - 12 h (fermée en août) (uniquement l'état civil)

Numéros utiles

- Secrétariat : 01.64.12.74.50
- Comptabilité : 01.64.12.74.51
- Cabinet du Maire
- Et urbanisme : 01.64.12.74.52
- Culture : 01.64.12.74.54
- Périscolaire : 01.64.12.74.58

BULLETIN MUNICIPAL

Directeur de la publication :

Marcel Oulés, Maire

Comité de rédaction :

Pierrette Munier, Maryse Théault,
Viviane Lomas, Marie-Christine
Beauvironnet

Coordination : Service Communication

Tél : 01.60.31.05.91

Impression : Imprimerie Pierlot & Fils

Dépôt légal : 1980-3